

## ■ ANTIGUA

1. **Haizearen Orrazia / Le Peigne du Vent**  
Eskultura / Sculpture
2. **Garai bateko gartzela**  
Ancienne prison
3. **Reine Maria Cristina Erregina**  
Eskultura / Sculpture
4. **Loreto Pea**
5. **Miramar**  
Lolrategiak eta Jauregia  
Les jardins et palais



## ■ PARTE ZAHARRA / VIEILLE VILLE



1. **Boulevard 8**  
Turismo Bulegoa / Office de Tourisme
2. **La Bretxa**  
Merkatua / Marché
3. **Konstituzio**  
Plaza / Place
4. **San Vicente**  
Eliza / Église
5. **Santa Maria**  
Basilika / Basilique
6. **Kaia** / Port

## ■ EGIA

1. **Cristina Enea**  
Parkea / Parc
2. **Tabakalera**



🚩 Oinez eta bertako gida baten laguntzarekin, ezagutu hiriko bisita gidatu ofizialak.

Découvrez à pied et en compagnie d'un guide local, les visites guidées officielles de la ville.

📍 Irteera puntua / Point de sortie

Orduetegi guztien berri izateko: Donostiako Turismo bulegoa.  
[www.sansebastianturismo.com](http://www.sansebastianturismo.com)

Pour consulter tous les horaires: Office de Tourisme de Saint-Sébastien  
[www.sansebastianturismo.com](http://www.sansebastianturismo.com)

## ERRESERBAK / RÉSERVATIONS

SAN SEBASTIÁN TURISMO  
DONOSTIA TURISMOA  
Boulevard 8 - Pº de Francia 3  
20003 Donostia / San Sebastián  
T.: (+34) 943 48 11 66  
[www.sansebastianturismo.com](http://www.sansebastianturismo.com)



EUSKADI  
BASQUE COUNTRY

Maiatza / Mai 2017



# DONOSTIASAN SEBASTIÁN

BISITA GIDATUAK  
VISITES GUIDEES

3 AUZO ETA ISTORIO  
QUARTIERS ET HISTOIRES

Haizearen Orrazia ('Le Peigne du Vent')  
Antigua auzoa-quantier

DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN  
Turismoa & Convention Bureau

# PARTE ZAHARRA VIEILLE VILLE

Auzoa / Quartier

## Parte Zaharreko altxorrak.

Alde Zaharreko zapoeretan murgiltzeko aukera, pintxoak nagusi den ingurunean. Ibilbidearen laguntzaileak diren tabernetan 3 edari eta 3 pintxo sartzen dira bisita gidatuan.

## Pintxos, au coeur du centre historique.

Découvrez les saveurs de Saint-Sébastien en parcourant les rues de la Vieille Ville, où le « pintxo » est la star incontestable. La visite guidée inclut au total 3 pintxos et 3 boissons dans des bars participant au circuit.



**Maiatza, ekaina:** larunbata.  
**Uztaila:** asteartea, osteguna, larunbata.  
**Iraila:** ostirala, larunbata.  
**Mai - juin :** Samedi.  
**Juillet :** Mardi, Jeudi, Samedi.  
**Septembre :** Vendredi, Samedi.

**2 h. approx.**

**22€** BEZa barne / TVA comprise

**Turismo Bulegoa**  
**Office de Tourisme**  
(Boulevard 8)

**11:30 h.**

12 urtetik beherakoek doan pintxo eta edaririk gabe.  
Les moins de 12 ans gratuit sans pintxos et boissons.



# ANTIGUA

Auzoa / Quartier

## Historia eta artea itsasertzean.

Ondarretako hondartza inguruan Chillida eskultorearen 'Haizearen Orrazia' zoragarriaz gain, familia errearen udako egoitza izandako Miramar jauregia ere aurkituko dugu, bere lorategi eta bista zoragarriekin.

## Histoire et art face à la mer.

Près de la plage d'Ondarreta, se trouve la création magique 'Le Peigne du Vent' du sculpteur Eduardo Chillida, le Palais de Miramar avec ses jardins et des vues spectaculaires, ancienne résidence de la famille royal.

**Uztaila - abuztua:** asteartea, osteguna.  
**Juillet - Août :** Mardi et Jeudi.

**45' approx.**

**5€** BEZa barne / TVA comprise

**P° Eduardo Chillida, 13**

**17:00 h.**

**18:00 h.**



# EGIA

Auzoa / Quartier

## Natura hiri erdigunean.

Hiriko erdigunean kokatutako Cristina Enea parkea ez da ia batere aldatu XX. mende hasieratik, Duque de Mandas jabeak udalari eman zionetik. Bisita Tabakalerako terrazan bukatzen da, tabako lantegi zaharra zena eta gaur egun, berriz, Kultura Garaikideko Zentroa.

## Nature Urbaine.

Le parc Cristina Enea, situé dans le centre-ville, est resté inchangé comme l'exigé son propriétaire le duc de Mandas au début du XXe siècle. La visite se termine avec des vues sur le balcon de Tabakalera, Centre de Culture Contemporaine et ancienne usine de tabac.

**Uztaila - abuztua:** astelehena, asteazkena eta ostirala.  
**Juillet - Août :** Lundi, Mercredi et Vendredi.

**45' approx.**

**5€** BEZa barne / TVA comprise

**Cristina Enea Parkeko sarrera.**  
**Entrée Parc Cristina Enea.**  
(Promenade Duque de Mandas Pasealekua)

**17:00 h.**

**18:00 h.**

